Redmine - Patch #12645
Russian numeric translation
2012-12-19 11:37 - Toshi MARUYAMA

<table>
<thead>
<tr>
<th>Status:</th>
<th>Closed</th>
<th>Start date:</th>
<th>Due date: 0%</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Priority:</td>
<td>Normal</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Assignee:</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Category:</td>
<td>Translations</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Target version:</td>
<td>2.3.0</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Description**

#12640

**Related issues:**
- Related to Redmine - Patch # 12640: Russian "about_x_hours" translation change
- Related to Redmine - Patch # 10066: i18n not working with russian gem
- Related to Redmine - Patch # 1635: Plural form for ru.yml
- Related to Redmine - Defect # 13192: Russian "notice_failed_to_save_time_entr..."
- Duplicated by Redmine - Defect # 8096: Wrong plural form selection for russia...

**Associated revisions**

Revision 11057 - 2012-12-20 04:55 - Toshi MARUYAMA

remove unused "gui_validation_error" i18n keys (#12645)

These keys were removed from app/helpers/application_helper.rb by r2493.

Revision 11058 - 2012-12-20 04:56 - Toshi MARUYAMA

remove unused "label_download" i18n keys (#12645)

These keys were removed from app/views/documents/show.rhtml by r1180.

Revision 11059 - 2012-12-20 04:57 - Toshi MARUYAMA

remove unused "label_modification" i18n keys (#12645)

These keys were removed from app/views/repositories/revision.rhtml by r535
and app/views/repositories/revisions.rhtml by r381.

Revision 11060 - 2012-12-20 06:17 - Toshi MARUYAMA

Russian "about_x_hours" and "x_hours" translation changed by Mikhail Velkin (#12645)

Revision 11380 - 2013-02-15 06:28 - Toshi MARUYAMA

remove unused "gui_validation_error" i18n keys from az.yml (#13152, #12645)

These keys were removed from app/helpers/application_helper.rb by r2493.
Revision 11381 - 2013-02-15 06:28 - Toshi MARUYAMA

remove unused "label_download" i18n keys from az.yml (#13152, #12645)

These keys were removed from app/views/documents/show.rhtml by r1180.

Revision 11382 - 2013-02-15 06:28 - Toshi MARUYAMA

remove unused "label_modification" i18n keys from az.yml (#13152, #12645)

These keys were removed from app/views/repositories/revision.rhtml by r535 and app/views/repositories/revisions.rhtml by r381.

Revision 11408 - 2013-02-16 14:04 - Toshi MARUYAMA

Russian "label_x_issues" translation changed by Mikhail Velkin (#12645)

Revision 11409 - 2013-02-16 14:04 - Toshi MARUYAMA

Russian "label_last_n_weeks" translation changed by Mikhail Velkin (#12645)

Revision 11429 - 2013-02-18 12:01 - Toshi MARUYAMA

Russian "almost_x_years" changed by Mikhail Velkin (#12645)

History

#1 - 2012-12-19 14:20 - Toshi MARUYAMA

http://www.unicode.org/cldr/charts/supplemental/language_plural_rules.html

#2 - 2012-12-19 17:16 - Mikhail Velkin

If:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>Name</th>
<th>Code</th>
<th>Category</th>
<th>Examples</th>
<th>Rules</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Russian</td>
<td>ru</td>
<td>one</td>
<td>1, 21, 31, 41,</td>
<td>one &gt; n mod 10 is 1 and n mod 100 is not</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>51, 61...</td>
<td>11</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>few</td>
<td>2-4, 22-24, 32-34...</td>
<td>&gt; n mod 10 in 2..4 and n mod 100 not in 12..14</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>many</td>
<td>0, 5-20, 25-30, 35-40...</td>
<td>&gt; n mod 10 is 0 or n mod 10 in 5..9 or n mod 100 in 11..14</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>other</td>
<td>1,2, 2.07, 5.94...</td>
<td>&gt; everything else</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Then:

about_x_hours:
one: "около %{count} часа"
few: "около %{count} часов"
many: "около %{count} часов"
other: "около %{count} часа"

x_hours:
one: "%{count} час"
few: "%{count} часа"
many: "%{count} часов"
other: "%{count} часа"

#3 - 2012-12-19 17:32 - Mikhail Velkin

And also may be these:
gui_validation_error: 1 ошибка
gui_validation_error_plural: "%{count} ошибок"
gui_validation_error_plural2: "%{count} ошибки"
gui_validation_error_plural5: "%{count} ошибок"
...
lable_download: "%{count} загрузка"
lable_download_plural: "%{count} скачиваний"
lable_download_plural2: "%{count} загрузки"
lable_download_plural5: "%{count} загрузок"
...
lable_modification: "%{count} изменение"
lable_modification_plural: "%{count} изменений"
lable_modification_plural2: "%{count} изменений"
lable_modification_plural5: "%{count} изменений"

need replace to:
gui_validation_error:
one: "%{count} ошибка"
few: "%{count} ошибки"
many: "%{count} ошибок"
other: "%{count} ошибки"
...
lable_download:
one: "%{count} загрузка"
few: "%{count} загрузки"
many: "%{count} загрузок"
other: "%{count} загрузки"
...
lable_modification:
one: "%{count} изменение"
few: "%{count} изменений"
many: "%{count} изменений"
other: "%{count} изменения"
#4 - 2012-12-21 00:24 - Mikhail Velkin

Need to check anything else?

#5 - 2012-12-21 13:18 - Mikhail Velkin

And also these:

```plaintext
notice_failed_to_save_time_entries: "Невозможно сохранить %{count} затраченное время для %{total} выбранных: %ids."
```

... 
`label_x_issues:
   zero: 0 Задач
   one: 1 Задача
   few: "%{count} Задача"
   many: "%{count} Задач"
   other: "%{count} Задач"
...
```

`label_last_n_weeks: последние %{count} недель`

need replace to:

```plaintext
notice_failed_to_save_time_entries:
label_x_issues:
   one: "%{count} задача"
   few: "%{count} задачи"
   many: "%{count} задач"
   other: "%{count} Задачи"
...
```

`label_last_n_weeks: последние %{count} неделя"

and divide the option "notice_failed_to_save_time_entries" to several separate bloks.

#6 - 2013-02-16 10:54 - Toshi MARUYAMA
- Subject changed from Russian few hour is not used to Russian numeric translation
- Category changed from I18n to Translations

#7 - 2013-02-16 10:55 - Toshi MARUYAMA
- Tracker changed from Defect to Patch

#8 - 2013-02-16 22:39 - Toshi MARUYAMA
- Status changed from New to Closed
- Target version set to 2.3.0
Mikhail Velkin wrote:

and divide the option "notice_failed_to_save_time_entries" to several separate blocks.

I create new issue #13192.

#9 - 2013-02-17 18:22 - Mikhail Velkin

almost_x_years:
  one: "почти 1 год"
  few: "почти %{count} года"
  many: "почти %{count} лет"
  other: "почти %{count} года"

need replace to:

almost_x_years:
  one: "почти %{count} год"
  few: "почти %{count} года"
  many: "почти %{count} лет"
  other: "почти %{count} года"

#10 - 2013-02-18 12:24 - Toshi MARUYAMA

Mikhail Velkin wrote:

 [...] 

need replace to:

 [...] 

Committed in trunk r11429, thanks.

#11 - 2013-06-11 01:18 - Filou Centrino

- Duplicated by Defect #8096: Wrong plural form selection for russian localization. added